

Neue Rega-Basis in Zweisimmen stärkt Notfallversorgung im Berner Oberland

Aktuelles der Rega vom 21.11.2013 / Rega-Mediendienst

Ein Jahr nach dem Spatenstich konnte heute die Eröffnung der neuen Rega-Basis in Zweisimmen gefeiert werden. Es handelt sich bei der neuen Basis um ein gemeinsames Projekt der Rega und der Berner Oberländer Helikopter AG (BOHAG). Im Beisein von Einsatzpartnern und Gästen aus Politik und Wirtschaft übergaben Rega-CEO Ernst Kohler und BOHAG-Verwaltungsratspräsident Hugo Schranz die neue Basis dem Einsatzbetrieb.

Mit der Eröffnung der neuen Einsatzbasis in Zweisimmen beginnt für die Crew von Rega 14, so der Rufname des Helikopters aus Zweisimmen, ein neuer Abschnitt. Zum ersten Mal in ihrer Geschichte bezieht die Rega-Crew aus Zweisimmen ihre eigene Basis. "Es ist schön, dass wir nun eine moderne Infrastruktur haben, die es uns ermöglicht, unser tägliches Leben auf der Basis noch besser und effizienter zu gestalten", freut sich Basisleiter Adrian von Siebenthal.

Für Rega-CEO Ernst Kohler unterstreicht der Neubau in Zweisimmen vor allem das Bekenntnis der Rega zu peripheren Regionen: „Die Rega setzt sich als gemeinnützige Stiftung für eine flächendeckende Luftrettung ein. Davon profitieren vor allem auch abseits der grossen wirtschaftlichen Zentren gelegene Regionen.“ Für die Rega zählten dabei in erster Linie nicht wirtschaftliche Überlegungen, so Ernst Kohler, sondern es gehe um vernünftige Investitionen für die bestmögliche Versorgung der Bevölkerung mit rascher medizinischer Hilfe aus der Luft.

Auch die Gemeindepräsidentin von Zweisimmen, Frau Christiane Griessen, freut sich über das Gemeinschaftsprojekt: "Beide Organisationen sind stark in der Region verwurzelt. Die Rega-Basis leistet zudem einen wichtigen Beitrag zur Stärkung der Notfallversorgung in unserer Region. Wir sind stolz und dankbar, dass diese beiden Unternehmen hier in Zweisimmen heimisch sind."

In Zweisimmen pflegen die Rega und die BOHAG seit 26 Jahren eine Partnerschaft. Damals mietete die BOHAG eine Alouette III der Rega für Rettungsflüge. Ab 2009 übernahm die Rega diesen Dienst wieder selber. Als Basengebäude diente damals ein alter, inzwischen abgerissener, Militärhangar. Im letzten Jahr – während der Bauzeit für die neue Basis – waren Crew und Helikopter der Rega in Provisorien untergebracht.

Die neue, gemeinsame Basis wurde durch die Rega in enger Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen der BOHAG geplant und konnte dank der grossen Unterstützung der Gemeinde Zweisimmen reibungslos realisiert werden. Entstanden ist ein Projekt nach Rega-Standard mit Doppelhangar, welches es beiden Organisationen ermöglicht, ihre Tätigkeiten unabhängig voneinander auszuüben.

Ab dem neuen Hangar in Zweisimmen operiert per sofort die Swiss Helicopter AG mit modernen Ecureuil Helikoptern für Transportaufträge im westlichen Berner Oberland. Die Swiss Helicopter AG hat im 2012 infolge einer zukunftsorientierten Neuausrichtung den Flugbetrieb der BOHAG übernommen.

Die Einsatzfähigkeit der Rega in Zweisimmen wird am 30. November aufgenommen und endet traditionell in der Woche nach Ostern. Im Sommer steht Rega 14 wie in den letzten Jahren an schönen Wochenenden ebenfalls für den Notfall bereit.

Renforcement en vue avec la nouvelle base Rega de Zweisimmen

Actualité de la Rega du 21.11.2013 / Service de presse de la Rega

Un an après la pose de la première pierre, la Rega marque aujourd'hui l'ouverture officielle de sa nouvelle base de Zweisimmen au cœur de l'Oberland bernois. Cette réalisation est le résultat d'un projet commun mené avec la compagnie Berner

Oberländer Helikopter SA (BOHAG). En présence des partenaires d'intervention et d'invités issus du monde politique et économique, le CEO de la Rega, Ernst Kohler, et le Président du conseil d'administration de BOHAG, Hugo Schranz, ont remis les clés de la nouvelle base aux équipages.

Avec l'ouverture de la nouvelle base d'intervention de Zweisimmen, un nouveau chapitre s'ouvre pour l'équipage de Rega 14, l'indicatif d'appel radio de l'hélicoptère de Zweisimmen. Pour la première fois de son histoire, cet équipage emménage dans sa propre base. « Nous sommes vraiment heureux de profiter désormais d'une infrastructure moderne nous permettant d'organiser encore mieux et plus efficacement notre quotidien sur la base », se réjouit le chef de base Adrian von Siebenthal.

Pour le CEO de la Rega Ernst Kohler, la nouvelle construction de Zweisimmen souligne avant tout l'importance accordée par la Rega aux régions périphériques : « La Rega s'engage, en qualité de fondation d'utilité publique, pour un sauvetage aérien généralisé sur l'ensemble du territoire. Les régions situées en dehors des grands centres économiques en profitent avant tout. » « Pour la Rega, ce ne sont pas les considérations d'ordre économiques qui priment. La stratégie se résume comme suit: des investissements raisonnables et orientés vers la meilleure prise en charge possible de la population, le tout grâce à une assistante aérienne rapide et à la pointe des technologies modernes en matière de prise en charge médicalisée », ajoute Ernst Kohler.

La Présidente de la Commune de Zweisimmen, Madame Christiane Griessen, a également manifesté sa satisfaction à la réalisation de ce projet commun : « Ces deux organisations sont solidement implantées dans la région ; la base Rega fournit en outre une contribution importante au renforcement de la prise en charge médicale d'urgence dans notre région. Nous sommes à la fois fiers et reconnaissants que ces deux entreprises se sentent chez elles à Zweisimmen. »

La Rega et BOHAG cultivent leur partenariat à Zweisimmen depuis 26 ans. Autrefois, BOHAG louait une Alouette III à la Rega pour les vols de sauvetage. Depuis 2009, la Rega assume à nouveau ce service par ses propres moyens. Un vieux hangar militaire, désormais démolì, accueillait alors la base. Au cours de l'année dernière – la nouvelle base étant en construction –, l'équipage et l'hélicoptère de la Rega ont été logés dans des bâtiments provisoires.

La nouvelle base commune a été planifiée en étroite collaboration par la Rega et les responsables de BOHAG. Sa réalisation sans encombre a été rendue possible grâce à l'important soutien de la Commune de Zweisimmen. Conçu selon les standards Rega, le projet prévoit un hangar double, lequel permet aux deux organisations de mener à bien leurs activités de manière indépendante.

La Swiss Helicopter SA effectue dès aujourd'hui des vols de transport dans l'Oberland bernois oriental avec des hélicoptères Ecureuil des plus modernes, le tout au départ du nouveau hangar. La Swiss Helicopter SA a en effet repris les activités de BOHAG en 2012 suite à une réorganisation du trafic aérien orientée vers l'avenir.

La prise en charge d'interventions par la Rega à Zweisimmen démarrera le 30 novembre prochain pour se terminer, comme à l'accoutumée, une semaine après Pâques. En été, Rega 14 se tient également prête à intervenir en cas d'urgence lors des week-ends de beau temps, comme cela a été le cas ces dernières années.

La nuova base Rega a Zweisimmen rafforza il servizio d'urgenza nell'Oberland bernese

Attualità Rega del 21.11.2013 / Servizio stampa Rega per la Svizzera italiana

A un anno dalla posa della prima pietra, oggi è stata inaugurata ufficialmente la nuova base Rega a Zweisimmen. Questa realizzazione è il risultato di un progetto comune realizzato dalla Guardia aerea svizzera di soccorso e dalla ditta BOHAG (Berner Oberländer Helikopter AG). Alla presenza dei partner d'intervento e di ospiti del mondo economico e politico, il CEO della Rega Ernst Kohler e il presidente del consiglio

d'amministrazione della BOHAG Hugo Schranz, hanno consegnato all'equipaggio le chiavi della nuova struttura.

Con l'apertura della nuova base d'intervento di Zweisimmen si apre un nuovo capitolo per l'equipaggio di Rega 14 (nome in codice dell'elicottero di Zweisimmen). Per la prima volta nella sua storia infatti, questo equipaggio avrà una base propria. «Siamo molto felici di disporre ora di una moderna infrastruttura che ci permetterà di organizzare al meglio e in modo ancor più efficiente la nostra attività quotidiana alla base» si rallegra il capo base Adrian von Siebenthal.

Per il CEO della Rega Ernst Kohler, la nuova costruzione di Zweisimmen sottolinea l'importanza che la Rega attribuisce alle regioni periferiche: «La Rega, quale fondazione di pubblica utilità, si impegna per un soccorso aereo generalizzato sull'intero territorio. Le regioni lontane dai grandi centri economici sono le prime a trarne beneficio» afferma Ernst Kohler, aggiungendo poi come per la Rega le considerazioni di carattere economico non hanno la priorità. Si tratta di investimenti ragionevoli e orientati alla miglior presa a carico della popolazione tramite un soccorso aereo medicalizzato rapido e professionale.

Anche la presidente del consiglio comunale di Zweisimmen, la signora Christiane Griessen, ha espresso la sua soddisfazione per la realizzazione di questo progetto comune: «Queste due organizzazioni sono saldamente ancorate alla regione. La base Rega fornisce fra l'altro un importante contributo al rafforzamento della presa a carico medica nella nostra regione. Siamo fieri e riconoscenti che queste due imprese si sentano a casa a Zweisimmen».

La Rega e BOHAG da ben 26 anni portano avanti un partenariato a Zweisimmen. Un tempo BOHAG noleggiava un elicottero Alouette III alla Rega per i voli di salvataggio. Dal 2009 la Rega si è assunta di nuovo questo servizio con mezzi propri. Un vecchio hangar militare, ora demolito, fungeva da base. Durante i lavori di costruzione, durati un anno, l'equipaggio e l'elicottero della Rega sono stati ospitati in costruzioni provvisorie.

La nuova base comune è stata pianificata in stretta collaborazione fra la Rega e i responsabili della BOHAG. La sua realizzazione è stata resa possibile grazie all'importante sostegno del comune di Zweisimmen. Concepito secondo gli standard Rega, il progetto prevede un hangar doppio, che permette alle due organizzazioni di svolgere le proprie attività in modo indipendente.

La Swiss Helicopter SA da oggi effettua voli di trasporto nell'Oberland bernese orientale con elicotteri Ecureuil fra i più moderni, partendo dal nuovo hangar. La Swiss Helicopter SA ha infatti ripreso le attività della BOHAG nel 2012, a seguito di una riorganizzazione del traffico aereo orientata all'avvenire.

L'operatività a livello di interventi da parte della Rega a Zweisimmen inizierà il prossimo 30 novembre, per terminare come è consuetudine una settimana dopo Pasqua. In estate Rega 14 è comunque pronta a intervenire in caso d'urgenza durante i week-end di bel tempo, come avvenuto negli ultimi anni.